A leer con pictogramas

Versión libre del cuento de Jacob y Wilhelm Grimm

LA CENICIENTA del Imperio Maya

Dedicado a la memoria
de nuestros hermanos mayas

Walter Carzon
Roberta Iannamico

ALBATROS
TUS MARAVILLAS

ROBERTA IANNAMICO

Nació en Bahía Blanca en 1972 y desde hace 6 años vive en Villa Ventana. Ha publicado los libros, Mamushkas (Vox, 2000), Tendal (Ediciones del Diego, 2001), El collar de fideos (Vox, 2001), Celeste perfecto (Crudo Ediciones, 2005) y Nariz de higo (Pequeño Editor, 2005). En 1997 fue finalista en dos certámenes: el Primer Concurso Hispanoamericano de Poesía, organizado por la revista Vox, y el Concurso Nacional de Poesía Miguel Ángel Bustos, Roberto Santoro y Francisco Urondo (Buenos Aires). Coordina diversos talleres literarios.

WALTER CARZON

Dibujante e ilustrador Infantil, nacido en Bahía Blanca en 1965. Posee una amplia trayectoria en comics y libros infantiles con personajes de licencias para empresas internacionales como Warner Bros, Disney Publishing y Scholastic, entre otras. En 1992 Warner Bros Publishing le encargó la exclusividad de dibujar los comics de Pinky and The Brain para DC Comics. Desde 1993 es co-fundador del estudio internacional "Duendes del Sur" desempeñándose como Director de Arte para proyectos editoriales y diseño de personajes para la empresa d e animación: Cavin Cooper Productions. En el año 2004 fue seleccionado junto a seis artistas de todo el mundo a participar del Primer Seminario en París sobre "Las Princesas de Disney". http://waltercarzon.blogspot.com

Otros títulos de la colección

A leer con pictogramas

Pulgarcito de la Patagonia
El sastrecillo valiente de las Pampas
La Bella durmiente del litoral
Caperucita roja del Noroeste
Blancanieves de la Tierra del fuego
Las habichuelas mágicas del Gran Chaco
La Sirenita de la Patagonia austral
El libro de la selva del Monte impenetrable
Robin Hood del Imperio Inca

Encontrá los pictogramas detrás de las solapas.

Este libro está dedicado,
con todo respeto
a nuestros hermanos Mayas
de América central.

La Cenicienta
del Imperio Maya

ALBATROS
TUS MARAVILLAS

Editorial Albatros

Coordinación general: Florencia Nizzoli
Edición: Cecilia Repetti
Dirección de arte: María Laura Martínez

Idea original e ilustraciones: Walter Carzon
Texto: Roberta Iannamico
Diseño gráfico: Silvana Brys
Color digital: Patricia Carzon

LA CENICIENTA DEL IMPERIO MAYA
1ª edición - 3000 ejemplares
Impreso en Gráfica Pinter, Buenos Aires, Argentina
Impreso en la Argentina
23 de Junio de 2011

Copyright © 2011 by Walter Carzon
E-mail: walterc@duendesdelsur.com
http://waltercarzon.blogspot.com
http://www.duendesdelsur.com

Copyright © 2011 by EDITORIAL ALBATROS SACI
J. Salguero 2745 5° - 51 (1425)
Buenos Aires - República Argentina
E-mail: info@albatros.com.ar
www.albatros.com.ar

ISBN 978-950-24-1323-5

Walter Carzon
La Cenicienta del Imperio Maya / Walter Carzon ; ilustrado por Walter Carzon. - 1a ed. - Buenos Aires : Albatros, 2011.
32 p. : il. ; 21x21 cm. - (A leer con pictogramas)

ISBN 978-950-24-1323-5

1. Literatura Infantil y Juvenil Argentina. I. Walter Carzon, ilus. II. Título.
CDD A863 928 2

Se ha hecho el depósito que marca la ley 11.723.
No se permite la reproducción parcial o total, el almacenamiento, el alquiler, la transmisión o la transformación de este libro, en cualquier forma o por cualquier medio, sea electrónico o mecánico, mediante fotocopias, digitalización u otros métodos, sin el permiso previo y escrito del editor.
Su infracción está penada por las leyes 11.723 y 25.446.

LIBRO DE EDICIÓN ARGENTINA

La Cenicienta del Imperio Maya

Versión libre del cuento de Hans Christian Andersen

Texto: Roberta Iannamico

Idea original e ilustraciones: Walter Carzon

ALBATROS
TUS MARAVILLAS

ESTA ES LA HISTORIA DE UNA CHICA. ES SU NOMBRE.

CUANDO EL APARECE, ELLA PRENDE EL FUEGO.

HACE LAS DE BLANCO, DE AMARILLO.

HILA Y TEJE LOS HERMOSOS HUIPILES. LES BORDA AZULES,

VERDES, PÚRPURAS. ELLA SOLA LIMPIA, COCINA,

CUIDA LA .

SUS HERMANAS NO HACEN NADA. SU MAMÁ NO HACE NADA. SOLO

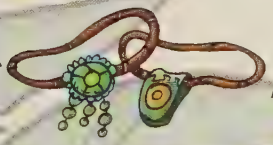
COQUETEAR, SOLO DAR ÓRDENES, SOLO BURLARSE DE .

UN MENSAJERO LLEGA Y DICE: —ES LA FIESTA DE LA PRIMAVERA.

VAMOS A REUNIRNOS EN EL , PÓNGANSE EL MÁS HERMOSO.

HA LLEGADO EL DÍA DE LA ALEGRÍA.

PÓNGANSE EL MEJOR CALZADO, LOS , LAS ,

LOS  , VAMOS A BAILAR, VAMOS A CANTAR, VAMOS AL

ENCUENTRO DE LA .

– , QUIERO UN CON !
– , AJUSTAME LAS !

— , MI ! ¡MIS !

CORRE DE ACÁ PARA ALLÁ. LAS AYUDA A VESTIRSE, A PEINARSE, A PINTARSE.

—¿PUEDO IR YO TAMBIÉN? —PREGUNTA .

—CLARO —DICE LA MAMÁ HACIÉNDOSE LA BUENA—, PERO ANTES TENÉS QUE IR A LA Y TRAER ESTA LLENA DE .

—ES LA PRIMAVERA —RESPONDE —, EL TIEMPO DE LA GERMINACIÓN.

LAS PLANTAS TODAVÍA NO NACIERON, LOS TODAVÍA NO SE FORMARON.

—¡NO PODRÁS IR A LA FIESTA HASTA QUE LA ESTÉ BIEN LLENITA! —DICE

UNA DE LAS HERMANAS, Y SE VAN LAS TRES RIENDO COMO GUACAMAYAS.

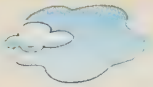
VA A LA Y SE PONE A LLORAR. LOS ANIMALES DEL CAMPO SE ACERCAN PARA CONSOLARLA.
UNA TRAE UN GRANO DE Y LO DEJA CAER EN LA TIERRA. LO RIEGA CON SUS Y EMPIEZA A CRECER LA .

SOLO POR ARTE DE , LA DA CHOCLOS Y MÁS CHOCLOS.

LA ESTÁ TAN PESADA QUE LOS ANIMALES TIENEN QUE AYUDAR A

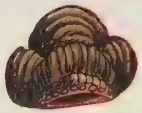
LLEVARLA HASTA LA .

ENTONCES LLEGA EL . COMO LA NEBLINA Y COMO UNA POLVAREDA APARECE EN EL AIRE. ES EL NAHUAL DE .

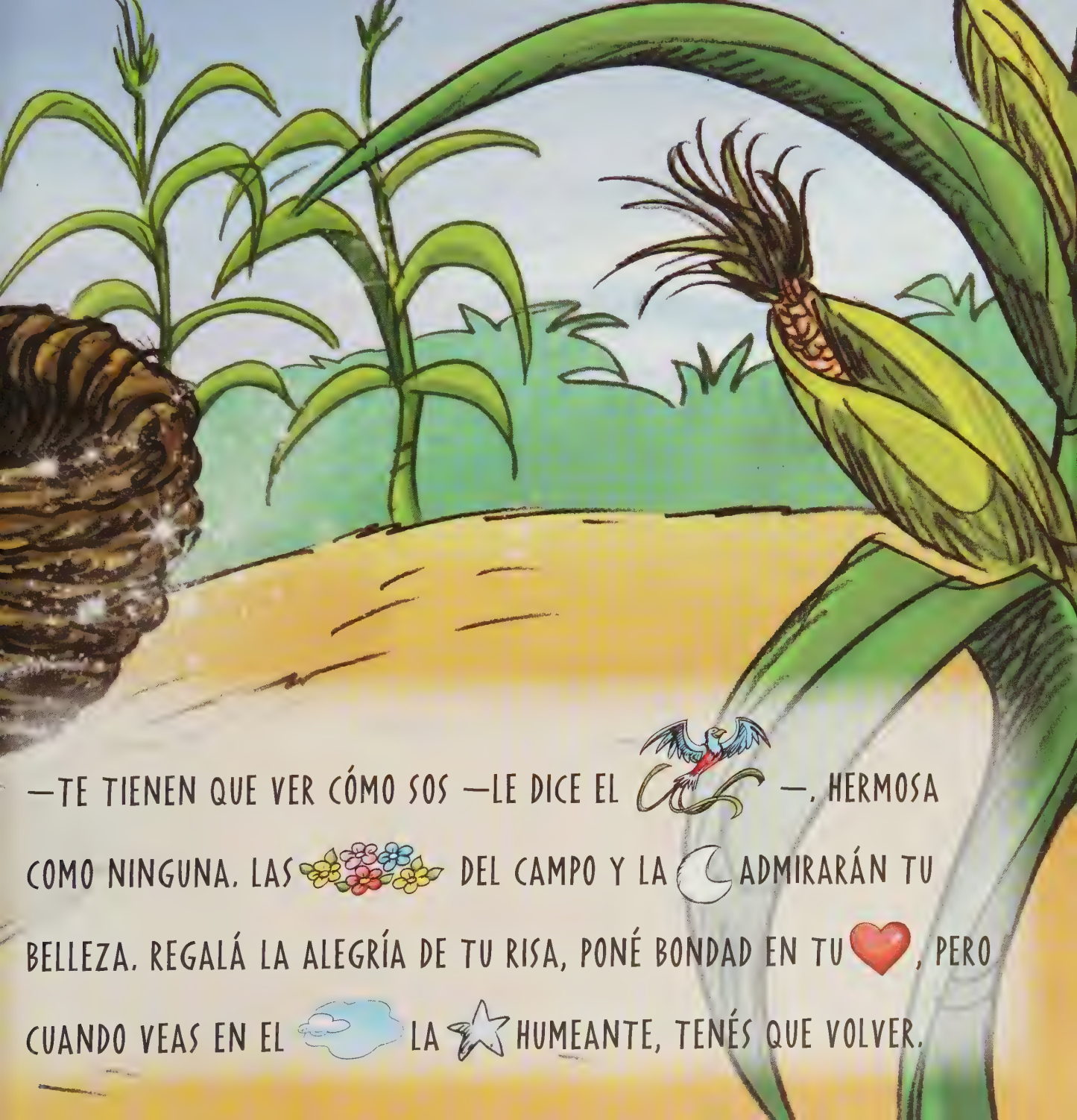
TOMA UNA DEL  CIELO Y LA CONVIERTE EN UN

PARA . FINAS VIENEN PARA ADORNARLO. TOMA

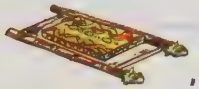
UNA DE VERDE JADE Y LA CONVIERTE EN PARA .

CON ADORNOS VERDES Y AZULES HACE SU  .

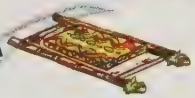
SOLO POR ARTE DE .



—TE TIENEN QUE VER CÓMO SOS —LE DICE EL —, HERMOSA COMO NINGUNA. LAS DEL CAMPO Y LA ADMIRARÁN TU BELLEZA. REGALÁ LA ALEGRÍA DE TU RISA, PONÉ BONDAD EN TU , PERO CUANDO VEAS EN EL LA HUMEANTE, TENÉS QUE VOLVER.

ENSEGUIDA AGARRA UN DE LA Y LO TRANSFORMA EN  .

—¿QUIÉN QUIERE LLEVAR A A LA FIESTA?

EL , EL , EL , EL TOMAN LAS CUATRO PUNTAS DE LA  . EL LOS TRANSFORMA EN HOMBRES Y SALEN ANDANDO POR LOS VERDES .

CAE EL DEL ATARDECER SOBRE EL . SUENA EL TAMBOR,

EL Y SE SOPLA LA CANTADORA JÍCARA. ESTÁN TODOS.

UN PRÍNCIPE ENCIENDE EL FRENTE AL CASTILLO.

ES SU NOMBRE.

EL PERFUME DEL COPAL SUBE.
QUIERE SUBIR HASTA EL
DEL
,
SUBE TAMBIÉN.

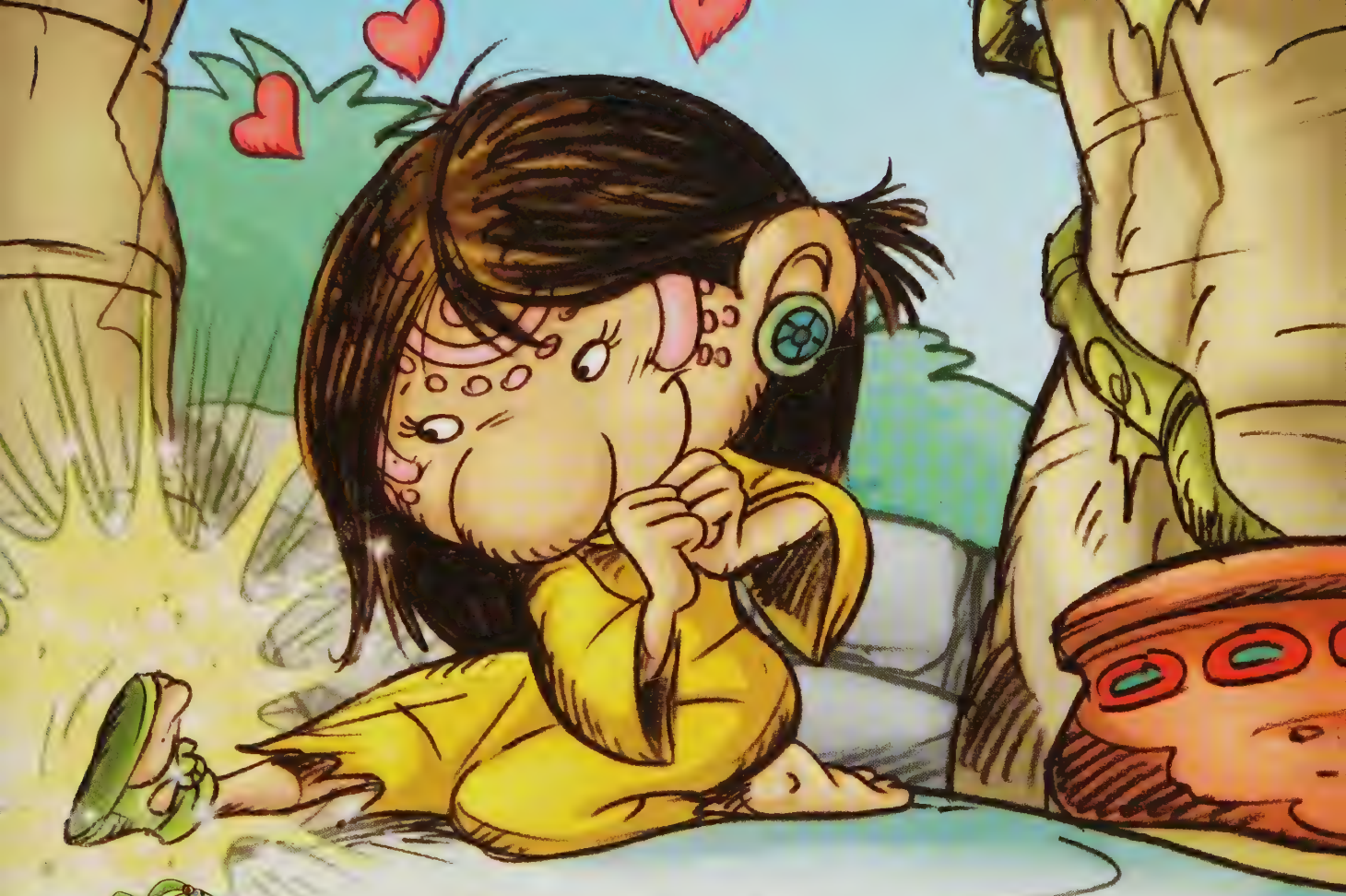
AHÍ ARRIBA SE ENCUENTRAN. SUS BRILLAN COMO

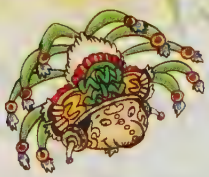
ENVUELTO. SALTA EL EN EL PECHO DE . UNA PLUMA

DE PASA VOLANDO Y LE SEÑALA EL . ¡LA

HUMEANTE ESTÁ AHÍ! ¡TIENE QUE IRSE!

BAJA CORRIENDO LAS . EN SU LIGEREZA PIERDE UNA .



 LEVANTA LA DE JADE.

—ME QUIERO CASAR CON LA DUEÑA DE ESTA —DICE.

Y RECORRE TODO EL . Y A TODAS LAS CHICAS LES PRUEBA LA . PERO SOLO A LE QUEDA PERFECTA.

ALLÁ VAN, HACIA EL CENTRO DE CHICHEN ITZÁ. LA PRINCESA Y EL PRÍNCIPE   SE RÍE, SE RÍE... ¿POR QUÉ?

PORQUE SABE QUE DARÁ SU ❤ A QUIEN AMA. SOBRE UN ⚡ DE

SE DESLIZA UNA SERPIENTE EMPLUMADA.

Y FUERON FELICES ENTRE TANTAS MARAVILLAS,

COMIENDO RIQUÍSIMAS .

PARA CONOCERLOS MEJOR...

LOS MAYAS

LOS ANTIGUOS MAYAS OCUPABAN EL SUR DE LO QUE ES HOY MÉXICO, BELICE, TODA GUATEMALA, EL OESTE DE HONDURAS Y UNA PEQUEÑA PARTE DEL NORTE DE EL SALVADOR. VIVÍAN DE LA AGRICULTURA, LA PESCA Y LA CAZA. RESPETABAN MUCHO LA NATURALEZA Y TRATABAN DE CUIDARLA BIEN. SUS FUENTES DE AGUA ERAN SAGRADAS Y EL FUEGO SE CONSIDERABA UN REGALO DEL CIELO. SABÍAN MUCHO DE ASTRONOMÍA, ARQUITECTURA Y AGRICULTURA, Y CONOCÍAN BIEN LAS CIENCIAS MATEMÁTICAS. YA EN SUS TIEMPOS REALIZABAN SUMAS, RESTAS Y ESCRIBÍAN CON NÚMEROS MUY GRANDES. INVENTARON EL CALENDARIO Y EL NÚMERO CERO. TAMBIÉN CONSTRUYERON GRANDES EDIFICIOS QUE AHORA SON RUINAS FAMOSAS, CON INTERÉS TURÍSTICO.

GRANDES ASTRÓNOMOS

SUS CONSTRUCCIONES —LLAMADAS "OBSERVATORIOS"— ERAN EDIFICIOS MUY ALTOS Y CON UNA PUERTA O VENTANA ABIERTA PARA PODER ESTUDIAR EL CIELO Y VER BIEN LAS ESTRELLAS Y LOS PLANETAS. DESPUÉS DE OBSERVAR DURANTE AÑOS, PODÍAN PREDECIR EXACTAMENTE QUÉ ESTRELLA APARECERÍA Y A QUÉ HORA, AL IGUAL QUE LOS ASTRÓNOMOS DE HOY, PERO SIN LOS INSTRUMENTOS ACTUALES. SOLO USABAN SUS OJOS Y TENÍAN MUCHA PACIENCIA. CREÍAN QUE TODA LA VIDA ESTABA RELACIONADA CON LOS PLANETAS Y LAS ESTRELLAS: EL TIEMPO DE LA SIEMBRA Y LA COSECHA, EL CARÁCTER DE LAS PERSONAS, EL DESTINO DE LOS PUEBLOS. POR ESO, CONSTRUÍAN EDIFICIOS EN ARMONÍA EXACTA CON EL FENÓMENO QUE QUERÍAN RESALTAR, COMO LOS MOVIMIENTOS DEL PLANETA VENUS O LOS EQUINOCCIOS.

EQUINOCCIO

ES CUANDO EL SOL SE COLOCA POR ENCIMA DEL ECUADOR —LÍNEA IMAGINARIA QUE DIVIDE LA TIERRA EN DOS HEMISFERIOS— HACIENDO QUE EL DÍA Y LA NOCHE TENGAN LA MISMA DURACIÓN. ESTO SUCEDE DOS VECES AL AÑO. ESOS DÍAS ERAN IMPORTANTES PARA LOS MAYAS, PORQUE MARCABAN EL PRINCIPIO DE LA SIEMBRA DEL MAÍZ EN LA PRIMAVERA Y EL TIEMPO DE LA RECOLECCIÓN AL LLEGAR EL OTOÑO.

EL CASTILLO O PIRÁMIDE DE KUKULKÁN

EL MÁS FAMOSO DE ESTOS EDIFICIOS —EN EL QUE SE PUEDEN VER SUS CONOCIMIENTOS DE ASTRONOMÍA, MATEMÁTICA, CRONOLOGÍA, GEOMETRÍA Y RELIGIÓN— ES LA PIRÁMIDE DE KUKULKÁN O CASTILLO DE CHICHÉN ITZÁ. AL ATARDECER DE LOS DÍAS DEL INICIO DE LOS EQUINOCCIOS DE PRIMAVERA Y OTOÑO, SE OBSERVA EN LA ESCALERA NORTE UNA PROYECCIÓN SOLAR QUE OFRECE LA IMAGEN DE UNA SERPIENTE DESCENDIENDO DESDE LA PARTE MÁS ALTA DE LA PIRÁMIDE. ES KUKULKÁN, SERPIENTE CON PLUMAS DE QUETZAL, EL DIOS MÁS IMPORTANTE PARA LOS MAYAS QUE BAJA ESE DÍA A BENDECIR LA TIERRA.

EL MAÍZ

PARA LOS MAYAS, EL MAÍZ FUE EL ALIMENTO MÁS IMPORTANTE; LO CONSIDERABAN UNA PLANTA SAGRADA. NO SOLO PORQUE ERA LA COMIDA DE TODOS LOS DÍAS, SINO TAMBIÉN PORQUE CREÍAN QUE ELLOS MISMOS FUERON CREADOS DE MAÍZ AMARILLO Y BLANCO, COMO EXPLICA EL POPOL VUH, LIBRO SAGRADO.

LA LITERATURA

LOS MAYAS NO USABAN LETRAS PARA ESCRIBIR, SINO DIBUJOS, LLAMADOS "JEROGLÍFICOS", O MÁS BIEN, "GLIFOS". PARA HACER SUS LIBROS —LLAMADOS "CÓDICES"—. DOBLABAN COMO UN ACORDEÓN LARGAS PIEZAS DE PAPEL HECHO CON CORTEZA DE ÁRBOLES, Y USABAN AMBOS LADOS. ASÍ QUEDÓ GUARDADA PARTE DE LA HISTORIA DE LOS MAYAS, SUS CREENCIAS Y SU MANERA DE VIVIR.

ANIMALES SAGRADOS

CADA ANIMAL TIENE PARA LOS MAYAS UN SIGNIFICADO ESPECIAL. EL SAPO ES EL SÍMBOLO DE LA FERTILIDAD, LA SERPIENTE ESTÁ RELACIONADA CON EL CIELO, EL CONEJO Y EL MONO PROTEGEN A LOS ESCRITORES Y A LOS MATEMÁTICOS. LA PIEL MOTEADA DEL JAGUAR REPRESENTA EL CIELO ESTRELLADO.
CREEN QUE CADA DIOS ESTA REPRESENTADO POR UN ANIMAL EN LA TIERRA. ESTOS ANIMALES SAGRADOS SE LLAMAN "NAHUALES". TODOS LOS MAYAS POSEEN DESDE SU NACIMIENTO UN NAHUAL, ES DECIR, UN ANIMAL PROTECTOR QUE DETERMINA SU CARÁCTER, SU RESISTENCIA FÍSICA Y ESPIRITUAL Y SU DESTINO.

HUIPILES

UNA NIÑA MAYA APRENDÍA A TEJER SIGUIENDO LAS ENSEÑANZAS DE SU MADRE A LOS TRES AÑOS. DE ACUERDO CON UNA VIEJA CREENCIA IXCHEL, LA DIOSA DE LA LUNA, ENSEÑÓ A LAS MUJERES A TEJER REVELÁNDOLES LOS SIGNOS SAGRADOS QUE DEBÍAN USAR EN SUS CREACIONES. DESDE ENTONCES Y HASTA HOY BORDAN EN SUS VESTIDOS MOTIVOS DE LA NATURALEZA, EL UNIVERSO, LA MITOLOGÍA Y EL TIEMPO.

LOS MAYAS HOY

LOS MAYAS NUNCA DESAPARECIERON. MUCHAS CIUDADES FUERON ABANDONADAS, PERO NO DEJARON DE EXISTIR. SENCILLAMENTE SE FUERON A VIVIR A OTRO LUGAR. LOS CONQUISTADORES QUE VINIERON DE EUROPA TRATARON DE BORRAR SU CULTURA PERO, AFORTUNADAMENTE, NO LO LOGRARON. MUCHOS HUYERON, MIENTRAS OTROS CAMBIARON SUS COSTUMBRES PARA PODER CONVIVIR CON LOS CONQUISTADORES.
EN TODA AMÉRICA CENTRAL VIVEN MÁS DE SEIS MILLONES DE MAYAS. LA MAYOR PARTE ESTÁ EN GUATEMALA Y EN MÉXICO, PERO TAMBIÉN EN BELICE, EL SALVADOR Y HONDURAS. MUCHOS DE ELLOS TODAVÍA SE VISTEN CON SU ROPA TÍPICA, HABLAN SU PROPIO IDIOMA Y MANTIENEN LAS TRADICIONES ANTIGUAS, COMO LAS CEREMONIAS RELIGIOSAS Y EL USO DE MEDICINAS NATURALES.

NOTA PARA PADRES Y EDUCADORES

En nuestra infancia nos han relatado muchos cuentos clásicos europeos pertenecientes a los Hermanos Grimm y a Charles Perrault, por citar a los autores más conocidos. Estos cuentos se han instalado en el inconsciente colectivo popular y así fueron transmitiéndose, durante generaciones, de padres a hijos alrededor del mundo.

Esta colección de cuentos clásicos "regionalizados" intenta mantener la esencia de aquellos relatos traídos del viejo continente, pero adaptados, con todo respeto, a las distintas culturas indígenas de América.

A través de las imágenes, se facilita la observación y el diálogo: tanto el texto como los pictogramas y las ilustraciones se complementan de manera ágil y entretenida, para que el niño se disponga a tomar parte activa y consciente de las costumbres regionales.

Esperamos que los niños, los padres y los educadores puedan valorar la gran riqueza cultural de Latinoamérica, la descubran y la sientan como parte de su identidad y, fundamentalmente, compartan la interrelación afectiva de nuestros hermanos indígenas con la naturaleza.

A leer con pictogramas

LA CENICIENTA

del Imperio Maya

EN CHICHEN ITZÁ, VIVÍA UNA MUJER CON DOS HIJAS SOBERBIAS Y ORGULLOSAS. UNA BUENA CHICA SE OCUPABA DE LA Y DE SERVIRLAS, TRABAJABA EN LA , TEJÍA VESTIDOS Y LIMPIABA. A VECES SU TÚNICA SE MANCHABA CON LA CENIZA DEL HOGAR DE TRES PIEDRAS, POR ESO LA LLAMABAN . UNA DÍA EL HIJO DEL REY LAS INVITÓ A LA FIESTA DEL DÍA FUERA DEL TIEMPO. CON LA AYUDA DEL , SU ESPÍRITU PROTECTOR, SE CONVERTIRÁ EN PRINCESA.

Las palabras y los dibujos se combinan en esta atractiva colección para contarnos los famosos cuentos clásicos adaptados a las distintas culturas de la América. Con glosario de pictogramas y una sección informativa sobre las culturas que se proponen.

A partir de 3 años

ISBN 978-950-24-1323-5

9 789502 413235

11323-5

KO-688-936